

YESOS • STONES • GESSI • PLÂTRES

# KIMBERLIT

HOJA DE INSTRUCCIONES	ES	3
WORKING INSTRUCTIONS	EN	4
ISTRUZIONI PER L'USO	IT	5
NOTICE D'EMPLOI	FR	6
INFORMACIÓN ADICIONAL ADDITIONAL INFORMATION INFORMAZIONI SUPPLEMENTARI INFORMATIONS COMPLÉMENTAIRES		2 & 7

Consulte nuestra web  
Visit our website



## CARACTERÍSTICAS FÍSICAS • PHYSICAL CHARACTERISTICS CARATTERISTICHE FISICHE • CARACTÉRISTIQUES PHYSIQUES



**100 g / 20 ml**

Proporción polvo/agua desmineralizada  
Powder/ demineralised water ratio  
Proporzioni polvere/acqua demineralizzata  
Dosage poudre/eau déminéralisée



**20° - 23° C**

Temperatura de trabajo  
Working temperature  
Temperatura di lavorazione  
Température de travail



**60''**

Mezclado Manual  
Manual mixing  
Tempo di miscelazione manuale  
Malaxage Manuel



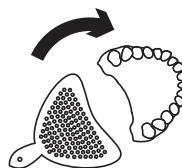
**30''**

Mezclado al vacío  
Vacuum mixing  
Tempo di miscelazione meccanica  
Malaxage mécanique sous vide



**7'**

Tiempo de trabajo  
Working time  
Tempo di lavorazione  
Temps de travail



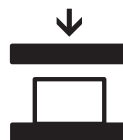
**25'**

Desmoldeo  
Demoulding  
Rimozione  
Démoulage



**0.08 % (2 h) (\*)**

Expansión de fraguado  
Setting expansion  
Espansione di presa  
Taux d'expansion



**58 MPa (1 h) (\*)**

Resistencia a la compresión  
Compressive strength  
Resistenza alla compressione  
Résistance à l'écrasement

Tiempo de fraguado / Setting time / Tempo di presa / Temps de prise:

9-13 min (\*)

(\*) Ensayos realizados según norma ISO 6873:2013

Tests performed according to ISO 6873:2013

Le prove effettuate secondo ISO 6873:2013

Les essais réalisés selon ISO 6873:2013

## DESCRIPCIÓN

Yeso dental natural extra duro tipo IV, de alta calidad ISO 6873.

### UTILIZACIÓN

Ideal para todo tipo de trabajo en prótesis fija, muñones y modelos maestros.

### VENTAJAS

Este producto satisface las más altas exigencias del profesional:

- Gran estabilidad dimensional
- Superficies muy lisas y duras
- Gran resistencia a las rayadas y a la abrasión
- Óptima definición de detalles
- Elevada resistencia a la rotura
- Yeso altamente tixotrópico con consistencia óptima de colado y manipulación

## MODO DE EMPLEO

Verter el polvo sobre el agua desmineralizada según la proporción recomendada. La consistencia inicial de mezcla debe ser densa. En este punto no añadir más agua de la recomendada. A medida que se completa el tiempo de mezcla el producto adquiere la fluidez y estabilidad adecuadas. Completado este tiempo de mezcla, la masa adquiere una consistencia suave y altamente tixotrópica, fluyendo fácilmente sobre el molde con una suave vibración o con pequeños golpes sobre la cubeta. Transcurridos 4 minutos, detener la vibración para garantizar una cristalización óptima del producto.

## PRECAUCIONES

### 1.- PRECAUCIONES DE USO

Utilizar siempre instrumental y cubetas de mezcla limpias.  
No mezclar el producto en tazas que hayan contenido revestimiento.  
Utilizar siempre agua desmineralizada para efectuar la mezcla. El agua de la red pública puede afectar el correcto proceso de fraguado del yeso, acortándolo o retardándolo.

### 2.- PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

No inhalar el polvo. Se recomienda utilización de mascarilla de protección durante el uso.  
Guardar fuera del alcance de los niños.  
Manipular el producto en locales bien ventilados.  
La manipulación de este producto debe efectuarse únicamente por personal cualificado.  
En caso de ingestión del producto consultar un médico.  
Para más información, consultar la hoja de seguridad del producto.

## CADUCIDAD Y ALMACENAMIENTO

### CADUCIDAD

La estabilidad del producto es de 18-36 meses dependiendo del tipo de envase siempre y cuando se respeten las condiciones de almacenamiento. (Nota: La fecha de caducidad se entiende con el producto en su envase original y previo a la apertura del mismo).



### ALMACENAJE

Conservar el producto bien cerrado en su embalaje original y en un lugar seco y protegido de la humedad. Después de cada uso el embalaje debe ser cerrado para prevenir la absorción de humedad. El almacenaje en cubetas y tolvas está totalmente desaconsejado.

## DESCRIPTION

Extra hard natural die-stone. Type IV, high quality ISO 6873.

## USES

Ideal for all types of fixed prostheses, stumps and master models.

## ADVANTAGES

This product satisfies the highest requirements of the professionals:

- Great dimensional stability
- Hard and even surfaces
- Great resistance to scratches and abrasion
- Good definition of details
- High resistance to breaking
- Thyrotrophic gypsum with good consistence for an easy handling and casting

## INSTRUCTIONS OF USE

Add the powder to the demineralised water following the recommended ratio. The initial consistency of the slurry must be thick. In this moment don't add more water above the recommended.

While the mixing time is complete, the product acquires the suitable fluidity and stability. When this mixing time has finished, the mix must have a soft and high thyrotrophic consistency, flowing easily over the model with a low vibration.

After 4 minutes, stop the vibration to guarantee a good crystallisation of the product.

## CAUTIONS

## 1.- USE CAUTIONS

Use always-clean instruments.

Do not mix the product in a container where investments have been mixed.

Use always demineralised water to do the mix. The water from the public mains can affect the correct setting process of the gypsum, making it faster or slower.

## 2.- SAFETY CAUTIONS

Do not inhale the powder. It's recommended the use of a protective mask.

Keep away from children.

Handle the product in a well-ventilated place.

The handling of this product has to be done only by qualified people.

In the event of ingestion, consult a doctor.

For further information, see the safety data sheet for the product.

## EXPIRY AND STORAGE

EXPIRY

The stability of the product is 18-36 months depending on the package and respecting the storage conditions. (Note: The expiry date is considered with the product in his original packing and before been opened).

STORAGE

Keep the packages tightly closed in a dry place away from moisture.

After each use the package must be closed to prevent the moisture absorption.

## DESCRIZIONE

Gesso dentale naturale extra duro. Tipo IV, secondo ISO 6873.

### USO

Gesso dentale naturale, per tutti i lavori di protesi fissa, monconi e modelli master.

### VANTAGGI

- Eccellente stabilità dimensionale
- Superfici lisce e dure
- Gran resistenza alla rottura, non si scheggia
- Estrema riproduzione di dettagli.
- Tissotropia eccellente

## ISTRUZIONI D'USO

Aggiungete la polvere all'acqua, rispettando le proporzioni raccomandata. La miscela avrà all'inizio una consistenza densa. Non aggiungere più acqua.

Man mano che si completa il tempo di presa, il prodotto acquisisce la fluidità e stabilità adeguata. Terminato il tempo di miscela, la massa acquisisce una consistenza soave e molto tissotropica., fluendo facilmente sotto vibrazione

Dopo 4 minuti, arrestare la vibrazione per garantire una cristallizzazione ottima del prodotto.

## PRECAUZIONI

### 1.- PRECAUZIONI PER L'USO

Usare strumenti ben puliti.

Non effettuare la miscelazione del gesso in un contenitore utilizzato per impastare rivestimenti.

Usare sempre acqua demineralizzata per effettuare la miscela. L'acqua della rete idrica può ritardare o accelerare il tempo di presa.

### 2.- PRECAUZIONI DI SICUREZZA

Non respirare la polvere. Prevenire l'inalazione con una maschera di protezione.

Conservare lontano dai bambini.

Manipolare in locali ben ventilati per personali qualificati.

In caso di ingestione, consultare un medico.

Per ulteriori informazioni, vedere la scheda dei dati di sicurezza.

## SCADENZA E CONSERVAZIONE

### SCADENZA

La stabilità del prodotto è da 18 a 36 mesi a seconda del pacchetto e rispettando le condizioni di conservazione.



### CONSERVAZIONE

Conservare il prodotto dentro il suo imballo originale in ambiente asciutto.

Dopo ogni uso, i recipienti devono essere chiusi bene per evitare l'assorbimento di umidità.

## DESCRIPTION

Plâtre dentaire naturel extra-dur, type IV, hautes performances, ISO 6873.

## UTILISATION

Production de moignons et de maîtres modèles pour la technique de la prothèse fixée.

## AVANTAGES

Ce plâtre satisfait aux plus hautes exigences du professionnel:

- Grande stabilité dimensionnelle
- L'état de surface est remarquablement lisse et dur
- Grande résistance aux rayures et à l'abrasion
- Précision optimale dans la restitution des détails
- Grande résistance à la rupture
- Plâtre thixotrope donnant une coulée plus onctueuse et facilitant sa manipulation

## MODE D'EMPLOI

Verser la poudre sur de l'eau déminéralisée selon la proportion recommandée.

La consistance initiale du mélange est épaisse (n'ajouter pas d'eau). Plus le mélange est prolongé, plus on parvient à une fluidité optimale et stable. On observe que le produit est très onctueux et thixotrope. Sa fluidité se fera sous pression ou grâce au vibreur.

Après 4 mn, arrêter les vibrations pour parvenir à une cristallisation optimale du plâtre.

## PRÉCAUTIONS

## 1.- PRÉCAUTIONS D'USAGE

Utiliser exclusivement instruments et cuvettes de mélange propres.

Ne mélanger jamais le plâtre dans des tasses ou l'on ail mélange des revêtements.

On recommande d'utiliser de l'eau distillée pour faire le mélange. L'eau du réseau public peut modifier le procès de prise du plâtre, en l'accélération ou en le retardant.

## 2.- PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ

Ne pas inhaler. Pendant la manipulation du plâtre le port d'un masque et de lunettes est conseillé.

Ne pas laisser à la portée des enfants.

Manipuler le produit dans une pièce aérée.

La manipulation de ce produit doit être effectuée uniquement par du personnel qualifié.

En cas d'ingestion du produit, ou d'un contact avec les yeux, veuillez consulter un médecin.

Stockage et date limite d'utilisation.

## PÉREMPTION ET STOCKAGE

## PÉREMPTION

Stabilité du produit: de 18-36 mois selon l'emballage et en respectant des instructions de conservation.



## STOCKAGE

Conserver le produit fermé dans son emballage d'origine dans un endroit sec à l'abri de l'humidité. Après chaque utilisation, l'emballage doit être bien fermée pour empêcher l'absorption d'humidité.

<b>DORADO</b>	<b>BLANCO</b>
<b>GOLDEN</b>	<b>WHITE</b>
<b>DORATO</b>	<b>BIANCO</b>
<b>CHAMOIS</b>	<b>BLANC</b>

<b>1105-120</b>	<b>1105-121</b>	Eco-Pack	(6 x 2000 g)	12 kg
<b>1105-180</b>	<b>1105-181</b>	Bidón · Pail		18 kg
<b>1105-M10</b>	<b>1105-M11</b>	Prueba · Test pack		100 g

## GARANTÍA • GUARANTEE • GARANTIE • GARANZIA

ES

Las informaciones contenidas en esta hoja de instrucciones están basadas en el estado actual de nuestros conocimientos y se dan solamente a título informativo sin que ello implique una garantía por parte de Protechno.

Para más información, véase la ficha de datos de seguridad existente para el producto KIMBERLIT. Pídaselas a su distribuidor habitual o consulte en nuestra página web.

IMPORTANTE: Consulte la última versión del Manual de Instrucciones en nuestra página web, ya que esta información se somete a revisiones continuas.

EN

Our recommendations referring to the techniques applied, whether verbally, in writing or in the form of practical instructions, are based on our own experiences and/or tests, and must therefore be considered only as instructions.

For further information, see the safety data sheet of KIMBERLIT. Order them to your local dealer or visit our website to download them.

IMPORTANT: Check our website for the most updated Instruction Manual version, as this information is subject to continuous review.

IT

Le nostre raccomandazioni relative alle tecniche applicate, sia verbali che scritte o sotto forma di istruzioni pratiche, si basano sulle nostre esperienze e/o prove, e per tanto vanno considerate unicamente come norme indicative

Per ulteriori informazioni, vedere la scheda dei dati di sicurezza relativa il prodotto KIMBERLIT. Richiedetela al vostro rivenditore o visitare il nostro sito.

IMPORTANTE: vedere l'ultimo manuale sul nostro sito, come le informazioni sono soggette a continua revisione.

FR

Les informations contenues dans cette notice d'emploi sont fondées sur l'état actuel de nos connaissances, à titre d'information uniquement, mais ne constituent pas une garantie de la part de Protechno.

Pour de plus amples informations et des détails, veuillez consulter la fiche de données de sécurité le produit KIMBERLIT. Pour plus d'informations sur notre, demandez à notre distributeur habituel ou bien consultez notre site Web.

IMPORTANT : Consultez la dernière version de notre notice d'emploi sur notre site Web, étant donné que cette information est soumise à révisions permanentes.

Polígono Empordà Internacional  
17469 VILAMALLA, GIRONA • SPAIN  
Tel.: ( 34 ) 972 52 61 69  
Fax: ( 34 ) 972 52 55 86  
protechno@protechno.com

**[www.protechno.com](http://www.protechno.com)**

